



Integrazione al manuale uso e manutenzione / Supplementary sheet of owner manual / Initiation au manuel d'entretien / Ergänzung zum Handbuch / Aanvulling handleiding gebruik en onderhoud / Integración al manual de uso y mantenimiento

RR2T Racing MY'20

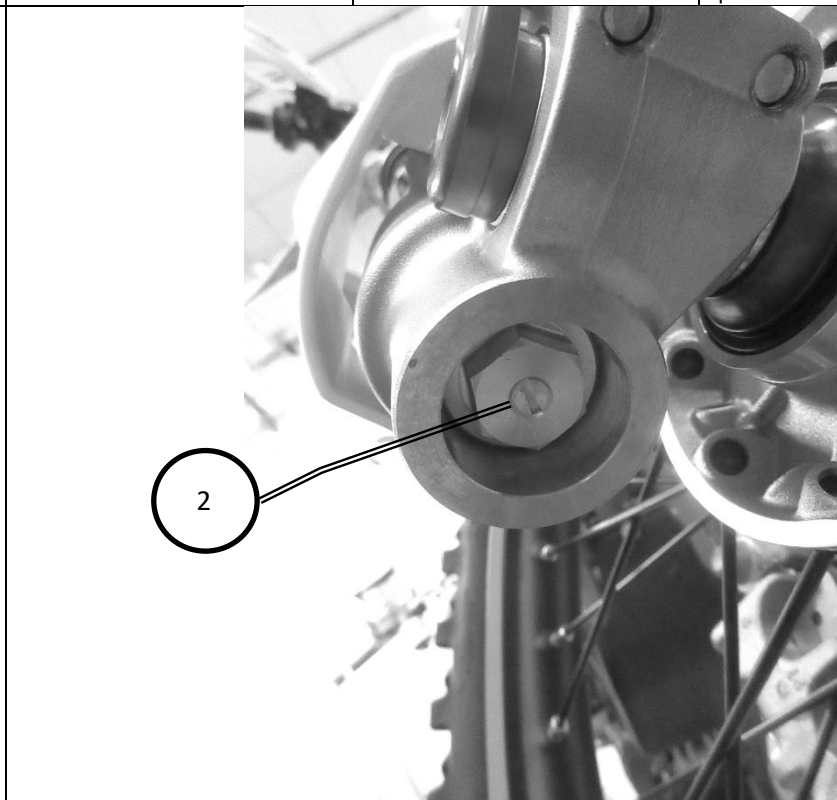
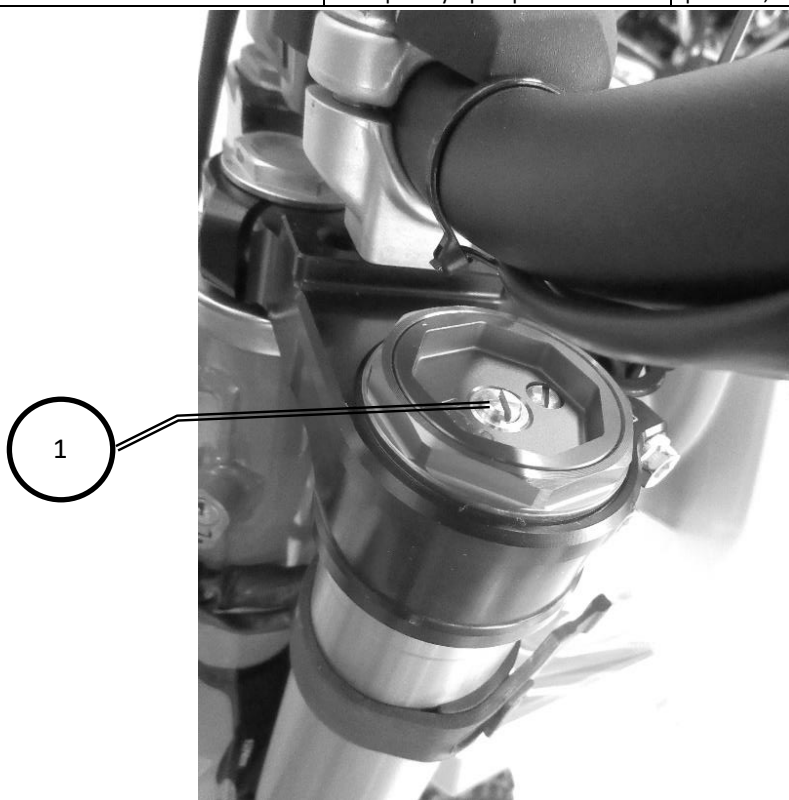
DATI TECNICI	SPECIFICATIONS	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNISCHE ANGABEN	TECHNISCHE GEGEVENS	DATOS TÉCNICOS
SOSPENSIONE ANTERIORE	FRONT SUSPENSION	SUSPENSION AVANT	VORDERRADAUFHÄNGUNG	VOORSTE OPHANGING	SUSPENSIÓN DELANTERA
Forcella idraulica a steli rovesciati (steli Ø48 mm) a cartuccia chiusa	Hydraulic upside-down fork (Ø48 mm shafts) pressurized cartridge	Fourche hydraulique à tiges renversées (tiges Ø48 mm) fourche à cartourche fermée	Hydraulische Gabel mit umgekehrten Schäften (Schaftdurchmesser Ø48 mm) Closed cartridge	Hydraulische vork met omgekeerde stelen (stelen diam. 48 mm) en gesloten patroon	Horquilla hidráulica con barras invertidas (barras Ø48 mm)
125 Racing	125 Racing	125 Racing	125 Racing	125 Racing	125 Racing
molla K 4 [N/mm]	spring K 4 [N/mm]	ressort K 4 [N/mm]	Feder K 4 [N/mm]	veer K 4 [N/mm]	muelle K 4 [N/mm]
tipo olio KHL15-11	oil type KHL15-11	type d'huile KHL15-11	Öltyp KHL15-11	type olie KHL15-11	tipo de aceite KHL15-11
quantità olio 315cm ³ (tubo) 195cm ³ (cartuccia) 510cm ³ (totale)	oil quantity 315cm ³ (Outside) 195cm ³ (Inside) 510cm ³ (total)	Quantité huile 315cm ³ (Outside) 195cm ³ (Inside) 510cm ³ (total)	Ölmenge 315cm ³ (Außenseite) 195cm ³ (Innenseite) 510cm ³ (total)	hoeveelheid olie 315cm ³ (Uitwendig) 195cm ³ (Inwendig) 510cm ³ (Totaal)	cantidad de aceite 315cm ³ (tubo) 195cm ³ (cartucho) 510cm ³ (total)
250/300 Racing	250/300 Racing	250/300 Racing	250/300 Racing	250/300 Racing	250/300 Racing
molla K 4,4 [N/mm]	spring K 4,4 [N/mm]	ressort K 4,4 [N/mm]	Feder K 4,4 [N/mm]	veer K 4,4 [N/mm]	muelle K 4,4 [N/mm]
tipo olio KHL15-11	oil type KHL15-11	type d'huile KHL15-11	Öltyp KHL15-11	type olie KHL15-11	tipo de aceite KHL15-11
quantità olio 325cm ³ (tubo) 195cm ³ (cartuccia) 520cm ³ (totale)	oil quantity 325cm ³ (Outside) 195cm ³ (Inside) 520cm ³ (total)	Quantité huile 325cm ³ (Outside) 195cm ³ (Inside) 520cm ³ (total)	Ölmenge 325cm ³ (Außenseite) 195cm ³ (Innenseite) 520cm ³ (Total)	hoeveelheid olie 325cm ³ (Outside) 195cm ³ (Inwendig) 520cm ³ (Totaal)	cantidad de aceite 325cm ³ (tubo) 195cm ³ (cartucho) 520cm ³ (total)



Integrazione al manuale uso e manutenzione / Supplementary sheet of owner manual / Initiation au manuel d'entretien / Ergänzung zum Handbuch / Aanvulling handleiding gebruik en onderhoud / Integración al manual de uso y mantenimiento

RR2T Racing MY'20

REGOLAZIONI	ADJUSTMENTS	RÉGLAGES	EINSTELLUNGEN	AFSTELLINGEN	REGULACIONES
SOSPENSIONE ANTERIORE	FRONT SUSPENSION	SUSPENSION AVANT	VORDERRADAUFHÄNGUNG	VOORSTE OPHANGING	SUSPENSIÓN DELANTERA
<p>1) Registro freno compressione: 15 (125 Racing) – 13 (250/300 Racing) click da tutto aperto</p> <p>2) Registro freno estensione: 14click (125/250/300 Racing) click da tutto aperto</p>	<p>1) Adjusting the compression damper: 15 (125 Racing) – 13 (250/300 Racing) clicks from the completely open position</p> <p>2) Adjusting the rebound damper: 14 (125/250/300 Racing) clicks from the completely open position</p>	<p>1) Réglage du frein en compression: 15 (125 Racing) – 13 (250/300 Racing) déclenchements de la position, tout ouvert</p> <p>2) Réglage du frein en extension: 14 (125/250/300 Racing) déclenchements de la position, tout ouvert</p>	<p>1) Einstellung der Druckstufe: 15 (125 Racing) – 13 (250/300 Racing) Klicks von der Position vollständig offen .</p> <p>2) Einstellung der Zugstufe: 14 (125/250/300 Racing) Klicks von der Position vollständig open.</p>	<p>1) Afstelling rem compressie: 15 (125 Racing) – 13 (250/300 Racing) kliks vanaf volledig open</p> <p>2) Afstelling rem extensie: 14 (125/250/300 Racing) kliks vanaf volledig open</p>	<p>1) Regulación del freno en compresión: 15 (125 Racing) – 13 (250/300 Racing) disparos desde la posición totalmente abierto.</p> <p>2) regulación del freno en extensión: 14 (125/250/300 Racing) disparos desde la posición totalmente abierto</p>

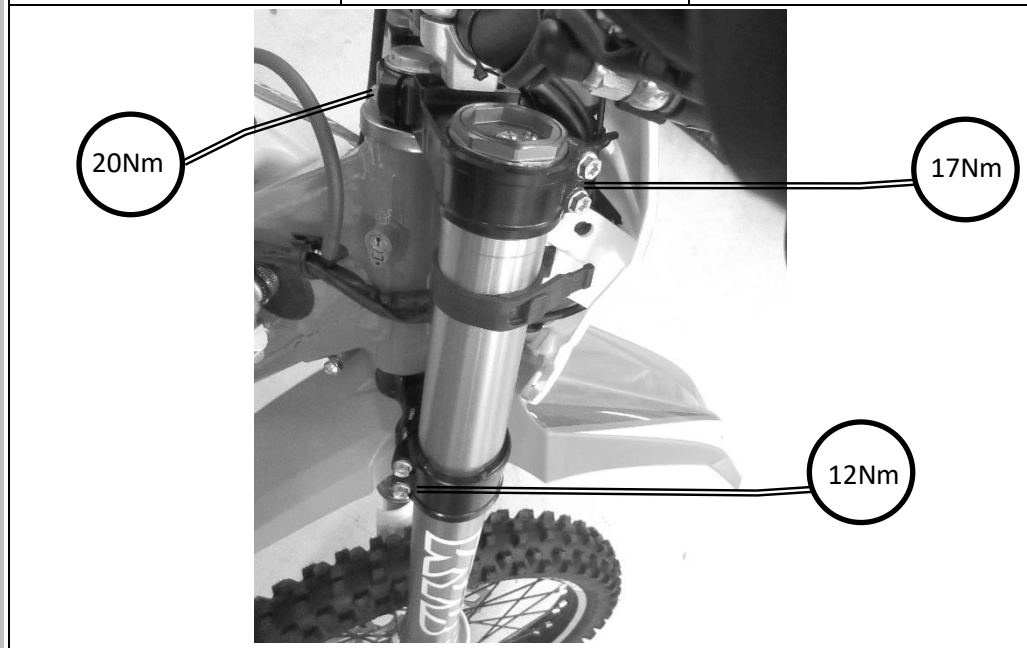




Integrazione al manuale uso e manutenzione / Supplementary sheet of owner manual / Initiation au manuel d'entretien / Ergänzung zum Handbuch / Aanvulling handleiding gebruik en onderhoud / Integración al manual de uso y mantenimiento

RR2T Racing MY'20

MANUTENZIONE FORCELLA	FORK MAINTENANCE	ENTRETIEN FOURCHE	GABELWARTUNG	ONDERHOUD VORK	MANTENIMIENTO HORQUILLA
Rivolgersi presso un'officina autorizzata BETAMOTOR	Contact authorised Betamotor customer service	Contactez un concessionnaire agréé BETAMOTOR	Wenden Sie sich an eine autorisierte Werkstatt von BETAMOTOR	Wend u tot een geautoriseerd atelier BETAMOTOR	Diríjase a un taller autorizado BETAMOTOR
COPPIE SERRAGGIO RUOTA ANTERIORE E PIASTRE FORCELLA	FRONT WHEEL AND TRIPLE CLAMPS TIGHTENING TORQUE	DOUBLE VIS DE SERRAGE – ROUE AVANT ET TE DE FOURCHE	ANZUGSDREHMOMENTE VORDERRAD UND GABEL	AANHAALMOMENT VOORWIEL EN PLATEN VORK	DOBLE TORNILLO DE AJUSTE – HORQUILLA DELANTERA Y PLETINAS HORQUILLA
<p>⚠ ATTENZIONE: Il serraggio delle viti deve essere eseguito regolando la chiave dinamometrica alla coppia stabilita ed eseguendo il serraggio in maniera reiterata, fino al raggiungimento della coppia stabilita.</p>	<p>⚠ WARNING: Tightening of the screws should be carried out by adjusting the torque wrench to the stability torque with repeated tightening until stability torque has been achieved.</p>	<p>⚠ ATTENTION : Le serrage des vis doit être effectué en réglant la clé dynamométrique selon le couple défini et en effectuant le serrage de manière réitérée, jusqu'à atteindre le couple défini.</p>	<p>⚠ ACHTUNG: Die Schrauben müssen mit einem Drehmomentschlüssel unter Beachtung des angegebenen Werts angezogen werden. Das Anziehen muss so lange wiederholt werden, bis Drehmomentstabilität erreicht ist.</p>	<p>⚠ LET OP: Het schroeven moeten vastgedraaid worden door de momentsleutel te regelen op het voorgeschreven aanhaalmoment en in meer momenten vast te draaien, tot het aanhaalmoment bereikt is.</p>	<p>⚠ ATENCIÓN: El ajuste de los tornillos se debe efectuar regulando la llave dinamoétrica según el par establecido y efectuando el ajuste repetidamente, hasta alcanzar el par establecido.</p>





Integrazione al manuale uso e manutenzione / Supplementary sheet of owner manual / Initiation au manuel d'entretien / Ergänzung zum Handbuch / Aanvulling handleiding gebruik en onderhoud / Integración al manual de uso y mantenimiento

RR2T Racing MY'20

RIFORMIMENTO CARBURANTE	REFUELLING	APPROVISIONNEMENT EN CARBURANT	AUFTANKEN	BRANDSTOFTOEVOER	ABASTECIMIENTO COMBUSTIBLE																								
<p>Il modello Racing non dispone di miscelatore, pertanto nel serbatoio carburante dovrà essere introdotta direttamente miscela benzina-olio al:</p> <table border="1"> <tr> <td>125 Racing</td> <td>2,5%</td> </tr> <tr> <td>250/300 Racing</td> <td>2%</td> </tr> </table> <p>ATTENZIONE: Il rifornimento va eseguito a motore spento</p>	125 Racing	2,5%	250/300 Racing	2%	<p>the Racing version is not equipped with an oil mixer, pour a mixture of gasoline and oil directly into the fuel tank at:</p> <table border="1"> <tr> <td>125 Racing</td> <td>2,5%</td> </tr> <tr> <td>250/300 Racing</td> <td>2%</td> </tr> </table> <p>WARNING The refuelling should be performed with the engine off.</p>	125 Racing	2,5%	250/300 Racing	2%	<p>Le modèle Racing ne possède pas de mélangeur, donc dans le réservoir carburant il faudra introduire directement le mélange essence huile à:</p> <table border="1"> <tr> <td>125 Racing</td> <td>2,5%</td> </tr> <tr> <td>250/300 Racing</td> <td>2%</td> </tr> </table> <p>ATTENTION : Le ravitaillement doit être effectuée avec le moteur éteint.</p>	125 Racing	2,5%	250/300 Racing	2%	<p>Das Modell Racing hat keine 2-Taktölpumpe. Daher muss beim Tanken direkt ein Benzin-Öl-Gemisch von:</p> <table border="1"> <tr> <td>125 Racing</td> <td>2,5%</td> </tr> <tr> <td>250/300 Racing</td> <td>2%</td> </tr> </table> <p>ACHTUNG: Nur bei ausgeschaltetem Motor tanken.</p>	125 Racing	2,5%	250/300 Racing	2%	<p>Het model Racing heeft geen menginstallatie, daarom moet het mengsel benzine-olie op rechtstreeks in de brandstoftank worden gedaan</p> <table border="1"> <tr> <td>125 Racing</td> <td>2,5%</td> </tr> <tr> <td>250/300 Racing</td> <td>2%</td> </tr> </table> <p>LET OP: Het bijvullen wordt uitgevoerd met de motor uit.</p>	125 Racing	2,5%	250/300 Racing	2%	<p>El modelo Racing no tiene mezclador, por tanto en el deposito del carburante se deberá colocar una mezcla ya preparada de gasolina y aceite al:</p> <table border="1"> <tr> <td>125 Racing</td> <td>2,5%</td> </tr> <tr> <td>250/300 Racing</td> <td>2%</td> </tr> </table> <p>¡ATENCIÓN! El abastecimiento se debe realizar con el motor apagado.</p>	125 Racing	2,5%	250/300 Racing	2%
125 Racing	2,5%																												
250/300 Racing	2%																												
125 Racing	2,5%																												
250/300 Racing	2%																												
125 Racing	2,5%																												
250/300 Racing	2%																												
125 Racing	2,5%																												
250/300 Racing	2%																												
125 Racing	2,5%																												
250/300 Racing	2%																												
125 Racing	2,5%																												
250/300 Racing	2%																												